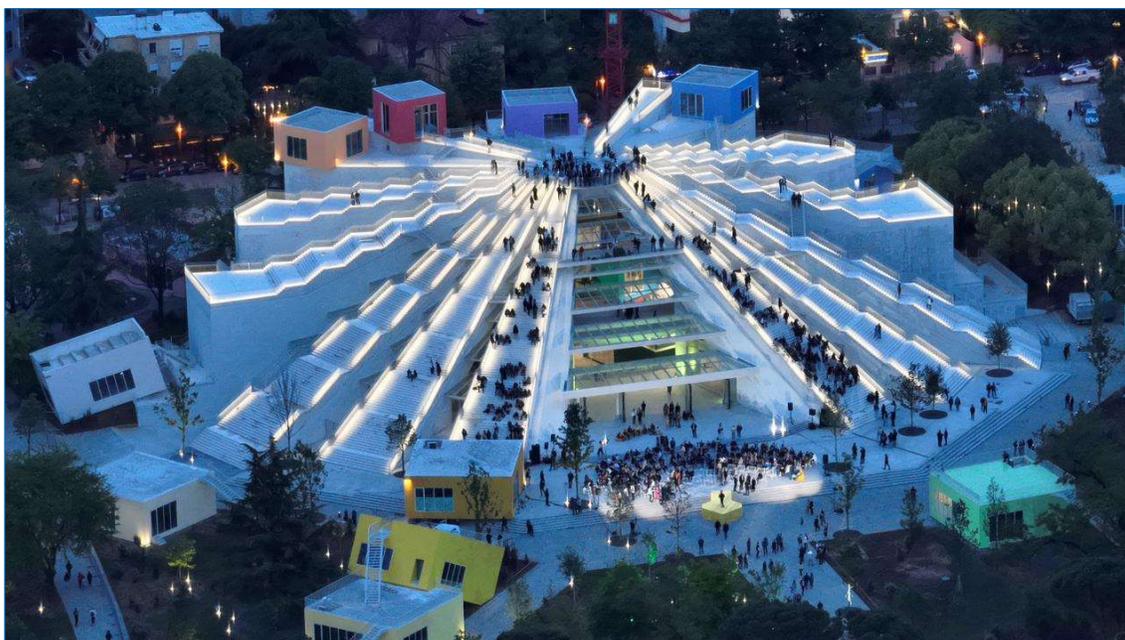


Albanais

Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à DLC 4)

2025-2026

Brochure non contractuelle, à jour au 26 juin 2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Tirana, La Pyramide

(Crédits photographiques : ATA – l'Agence Télégraphique Albanaise, 2023)

Sommaire

Présentation générale.....	2
L'albanais	2
Son enseignement à l'INALCO	3
L'équipe enseignante.....	3
Informations pratiques	3
Lieu d'enseignement	3
Inscription administrative	3
Inscription pédagogique	4
Secrétariat pédagogique.....	4
Autres liens utiles	4
Calendrier universitaire	4
Présentation du cursus	4
Principes généraux de la scolarité	5
Contrôle des connaissances.....	5
Séjours en Albanie et / ou au Kosovo	6
Cours d'été	6
Aide au voyage de l'INALCO	6
Liste des enseignements.....	7
Diplôme de langue et civilisation de 1 ^{re} année (DLC 1)	7
Diplôme de langue et civilisation de 2 ^e année (DLC 2)	7
Diplôme de langue et civilisation de 3 ^e année (DLC 3)	8
Diplôme de langue et civilisation de 4 ^e année (DLC 4)	8
Descriptifs des enseignements.....	9

Présentation générale

L'albanais

L'albanais est un isolat au sein de la grande famille des langues indo-européennes. Son lexique témoigne d'un échange actif avec les langues voisines. En plus de son fonds ancien propre, hérité selon toute vraisemblance d'une langue déjà morte, l'illyrien, des apports étrangers sont naturellement venus s'y intégrer au fil du temps : des emprunts au grec et au latin, aux langues romanes et slaves, au turc et, plus récemment, au français et à l'anglais. Le système phonétique assez riche de l'albanais permet, en effet, une belle intégration de tous ces éléments.

L'albanais est écrit dès le XV^{ème} siècle, en caractères latins, et il est à ce jour parlé par environ sept millions de locuteurs sur un territoire compact : en Albanie, au Monténégro, au Kosovo, en Macédoine du Nord et en Grèce. Une large diaspora albanaise, de vieille souche ou récente, est par ailleurs présente dans plusieurs pays occidentaux, mais aussi aux Etats-Unis et au Canada.

L'albanais a été unifié sous la forme « standard » actuelle au Congrès de l'Orthographe, en 1972. Cependant, ses deux grands dialectes, le guègue au Nord et le tosque au Sud, sont toujours très actifs dans la langue courante. À l'Inalco on enseigne l'albanais normatif, dit littéraire ou standard, basé sur le dialecte tosque, tandis qu'une initiation au dialecte guègue (parlé dans le Nord de l'Albanie, au Kosovo et à l'Est du Monténégro) est proposée à partir du DLC3.

Son enseignement à l'INALCO

L'Inalco est la seule institution d'études supérieures en France à offrir un enseignement complet en langue et culture albanaises, compris dans un parcours LMD (licence, master et doctorat).

Dès le début du siècle dernier notre établissement proposait des cours d'initiation en langue albanaise. En 1912 Émile Legrand avait fait paraître une bibliographie albanaise des ouvrages publiés du XV^{ème} siècle à 1900. Mario Roques, enseignant du roumain à l'Inalco, publia en 1932 deux ouvrages sur les anciens textes albanais : il fut le premier à enseigner l'albanais de manière officielle.

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement d'albanais (**DLC – Diplôme de langue et de civilisation**, sur quatre niveaux). Les cours d'albanais peuvent également être suivis dans le cadre de **diplômes nationaux** (licence et master, voir les brochures spécifiques disponibles sur la page « [Formations](#) » du département Europe). Les étudiants inscrits en formation initiale (licence, master, doctorat) dans un autre établissement de l'enseignement supérieur, peuvent suivre des cours d'albanais en **mineure** (de 1 à 4 cours par an). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante et ouverte aux non-bacheliers, permettant de suivre de 1 à 8 cours par an.

L'équipe enseignante

M MARASHI Ardian, maître de conférences (langue, littérature, traduction, civilisation), responsable du parcours : ardian.marashi@inalco.fr

Mme KOLECI Flora, lectrice (langue, grammaire) : flora.koleci@inalco.fr

Mme PLANGARICA Merita, chargée de cours (grammaire) : m_plangarica@yahoo.fr

M SHTALBI Haki, chargé de cours (histoire, géopolitique) : hakishtabi@hotmail.com

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00. Page web : <https://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. (NB : Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO.)

Plus d'informations : <https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives>

Un accès direct en DLC 2, 3 ou 4 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant. Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Europe.

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.43

Tél. 01 81 70 11 31. Email : secretariat.europe@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

Section d'albanais : <https://www.inalco.fr/langues/albanais>

Département Europe : <https://www.inalco.fr/europe>

Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>

Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>

Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>

Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)

Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>

Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire : <https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée : <https://www.inalco.fr/actualites/rentree-2023>

Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre l'albanais de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur l'Albanie, le Kosovo et la culture albanaise. Pour acquérir une bonne maîtrise de l'albanais, correspondant au niveau de compétence B2, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Étudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance : <https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple ALB pour l'albanais, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC 1, 2 et 3, et 15 ECTS en DLC 4.
- Tout **enregistrement de cours** est formellement soumis à l'autorisation préalable de l'enseignant responsable. Le cas échéant, il est strictement interdit d'en faire un usage autre que personnel.

Contrôle des connaissances

- Le régime normal de contrôle des connaissances est le contrôle continu (intégral ou non). L'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).
- Cependant, l'étudiant peut faire une demande de **régime spécial d'études (RSE)**, par exemple pour une dispense d'assiduité aux cours et de dérogation au contrôle continu, qui lui permettra de valider tout ou partie des enseignements en contrôle terminal (un examen en fin de semestre pour chaque EC). La procédure et le formulaire de demande de RSE sont disponibles sur la page suivante : <https://www.Inalco.fr/demande-de-regime-special-detudes-rse>

NB : Il n'est pas possible de changer de régime d'études (contrôle continu ou régime spécial d'études) en cours de semestre (sauf cas exceptionnel dérogatoire).

ATTENTION : À la différence des formations à distance, spécifiquement conçues et annoncées comme telles, la dispense d'assiduité n'implique pas que des supports de cours soient fournis automatiquement par les enseignants via Moodle. Les étudiants en dispense d'assiduité doivent prendre contact avec l'enseignant de chaque cours dès le début du semestre pour se signaler et voir avec lui et/ou d'autres étudiants comment récupérer des supports de cours.

- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.
- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens, se présentent à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Séjours en Albanie et / ou au Kosovo

Cours d'été

Des cours d'été « albanais langue étrangère, tous niveaux » sont organisés chaque mois de septembre par la faculté d'Histoire et philologie de l'université de Tirana, avec inscription à prendre sur place et séjour éventuel dans le campus universitaire. Voir sur le site :

<https://www.fhf.edu.al/kursi-i-gjuhes-shqipe-per-te-huaj/>

Les deux dernières semaines du mois d'août un séminaire international est organisé par la Faculté de Philologie de l'université de Pristina pour les apprenants étrangers de l'albanais, lesquels doivent réserver leur place dès le mois d'avril. Voir sur le site :

<https://filologjia.uni-pr.edu/page.aspx?id=1,5>

Les certificats d'assiduité délivrés par les universités de Tirana ou de Pristina donnent droit à valider jusqu'à 2 EC de langue ou 6 ECTS dans le cadre du cursus de DLC d'albanais.

Aide au voyage de l'INALCO

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter : <https://www.inalco.fr/aide-au-voyage>

Liste des enseignements

Diplôme de langue et civilisation de 1^{re} année (DLC 1)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	8
ALBA116a	Grammaire albanaise 1		1
ALBA116b	Phonétique albanaise et laboratoire 1		1
ALBA116c	Étude de textes albanais 1		1,5
ALBA116d	Exercices de grammaire albanaise 1		1,5
ALBA116e	Pratique écrite et orale de l'albanais 1		1,5
ALBA126a	Civilisation albanaise 1		1,5
Semestre 2		18	8
ALBB116a	Grammaire albanaise 2		1
ALBB116b	Phonétique albanaise et laboratoire 2		1
ALBB116c	Étude de textes albanais 2		1,5
ALBB116d	Exercices de grammaire albanaise 2		1,5
ALBB116e	Pratique écrite et orale de l'albanais 2		1,5
ALBB126a	Civilisation albanaise 2		1,5

Diplôme de langue et civilisation de 2^e année (DLC 2)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 3		18	8
ALBA216a	Grammaire albanaise 3		1
ALBA216b	Version albanaise		1
ALBA216c	Étude de textes albanais 3		1,5
ALBA216d	Exercices de grammaire albanaise 3		1,5
ALBA216e	Pratique écrite et orale de l'albanais 3		1,5
ALBA126b	Géopolitique de l'Albanie 1 (assuré en 2025-2026 ; cours tournant, en alternance avec Histoire du peuple albanais 1)		1,5
Semestre 4		18	8,5
ALBB216a	Grammaire albanaise 4		1
ALBB216b	Thème albanais		1,5
ALBB216c	Etude de textes albanais 4		1,5
ALBB216d	Exercices de grammaire albanaise 4		1,5
ALBB216e	Pratique écrite et orale de l'albanais 4		1,5
ALBB126b	Géopolitique de l'Albanie 2 (assuré en 2025-2026 ; cours tournant, en alternance avec Histoire du peuple albanais 2)		1,5

Diplôme de langue et civilisation de 3^e année (DLC 3)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 5		18	8
ALBA316a	Grammaire albanaise 5		1,5
ALBA316b	Étude de textes albanais 5		1
ALBA316c	Pratique écrite et orale de l'albanais 5		1,5
ALBA326a	Littérature orale albanaise 1		1,5
ALBA326b	Traduction technique de l'albanais		1
ALBA126c	Histoire du peuple albanais 1 (<i>assuré en 2026-2027; cours tournant, en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 1</i>)		1,5
Semestre 6		18	8,5
ALBB316a	Grammaire albanaise 6		1,5
ALBB316b	Étude de textes albanais 6		1,5
ALBB316c	Pratique écrite et orale de l'albanais 6		1,5
ALBB326a	Littérature orale albanaise 2		1,5
ALBB326b	Traduction littéraire de l'albanais		1
ALBB126c	Histoire du peuple albanais 2 (<i>assuré en 2026-2027; cours tournant, en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 2</i>)		1,5

Diplôme de langue et civilisation de 4^e année (DLC 4)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		30	
Semestre 7		15	5,5
ALBA416a	La littérature albanaise par les textes 1		1,5
ALBA416b	Traduction et critique de textes traduits 1		1,5
ALBA416c	Savoir et usage de l'albanais 1		1,5
ALBA416d	Traduction technique de l'albanais (mutualisé avec S5)		1
Semestre 8		15	5,5
ALBB416a	La littérature albanaise par les textes 2		1,5
ALBB416b	Traduction et critique de textes traduits 2		1,5
ALBB416c	Savoir et usage de l'albanais 2		1,5
ALBB416d	Traduction littéraire de l'albanais (mutualisé avec S6)		1

Descriptifs des enseignements

Chaque enseignement a son code correspondant. L'abréviation ALB renvoie aux enseignements d'albanais. La lettre qui vient juste après (A ou B) que le cours a lieu au premier ou au second semestre. Le chiffre qui suit (1, 2 ou 3) indique l'année de licence. Les chiffres suivants et la lettre à la fin du code sont à l'usage de l'administration.

Attention : L'évaluation des étudiants se fait en contrôle continu. Une dérogation au contrôle continu pourra être obtenue auprès du secrétariat en début de chaque semestre, sur justificatifs : dans ce cas, l'étudiant est évalué en examen final uniquement.

DLC D'ALBANAIS 1, SEMESTRES 1 et 2

ALBA116a ALBB116a	Grammaire albanaise 1 et 2 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>Ce cours a pour objectif de donner une première approche théorique aussi bien que pratique sur les composantes principales de la langue albanaise : structure morphologique du mot, morphologie nominale et verbale, fonds lexical et formation des mots. Il s'agit en premier lieu d'une initiation structurée à l'albanais standard : accent du mot, déclinaison, rôle des articles, rapports entre détermination et possession.</p> <p>Le deuxième semestre se poursuit avec la présentation du système nominal, en particulier celui de la déclinaison. La formation du féminin et du pluriel, la substantivation des adjectifs et des participes passés, les spécificités morphosyntaxiques des pronoms, ainsi que la préfixation, la suffixation et la formation des mots seront traitées de façon approfondie.</p>
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA116b ALBB116b	Phonétique albanaise et laboratoire 1 et 2 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>Ce cours se passe tant en classe qu'au laboratoire de langue, avec pour objectif d'appliquer et de vérifier au laboratoire les connaissances acquises sur le système phonétique albanaise, sur l'accentuation des mots et leur prononciation correcte.</p> <p>Un travail de lecture et sur écoutes sonores fournira, au second semestre, les compétences nécessaires à se faire comprendre et à évoluer dans des contextes simples de la vie quotidienne albanaise.</p>
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA116c ALBB116c	Étude de textes albanais 1 et 2 (Merita Plangarica)
Descriptif	Série de textes permettant une acquisition progressive et systématique des moyens linguistiques de l'albanais, à la fois lexicaux et grammaticaux, visant à développer des compétences de base aussi bien à l'oral comme à l'écrit. A travers l'analyse grammaticale d'une sélection de textes adaptés au niveau débutant (1 ^{er} semestre) et débutant avancé (2 ^{ème} semestre), le cours donne des éléments indispensables permettant d'acquérir les outils et les réflexes linguistiques appropriés.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA116d ALBB116d	Exercices de grammaire albanaise 1 et 2 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>Ce cours est conçu comme la mise en pratique, au moyen d'exercices structurés, des modules centrés sur la langue et la grammaire, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours théorique en réemployant dans les conditions réelles du langage les formes flexionnelles et les structures usuelles.</p> <p>Au premier semestre, ce cours pratique sera centré sur la structure morphologique du mot et des éléments formatifs nominaux et verbaux. Au deuxième semestre il abordera le rôle, la fonction et l'emploi des articles, des prépositions, des adjectifs et des pronoms personnels, démonstratifs, possessifs et interrogatifs.</p>
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA116e ALBB116e	Pratique écrite et orale de l'albanais 1 et 2 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>Ce cours pratique de niveau débutant (1^{er} semestre) et débutant avancé (2^{ème} semestre) a pour objectif de développer une compétence de base en expression écrite et orale. Exercices écrits et des dictées, interrogation et compréhension écrite, étude de phrases simples et de structures langagières de base pour la pratique écrite ; dialogues et conversations, interrogation et compréhension orale, étude des moyens de communication simples et de structures orales de base pour la pratique orale.</p>
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA126a ALBB126a	Civilisation albanaise 1 et 2 (Ardian Marashi)
Descriptif	<p>Cours sans prérequis de langue, visant à donner aux étudiants un panorama des différents aspects de la vie culturelle et sociale des Albanais.</p> <p>Au 1^{er} semestre sont présentés les monuments de l'héritage culturel et du patrimoine : sites archéologiques et historiques, parcs nationaux, lieux de mémoire et de culte, culture traditionnelle (costumes, artisanat, instruments de musique), héros culturels.</p> <p>Au 2^{ème} semestre sont abordés des sujets ayant trait à l'héritage immatériel et aux questions identitaires : thèses sur l'origine de la langue, symboles nationaux, mythologies et croyances, culture traditionnelle (oralité, musique, danse). Une place importante est donnée aux coutumiers, notamment au Kanun de Lek Dukagjin.</p>
Évaluation	Contrôle continu : chaque semestre, exposé oral d'un ouvrage recommandé (34% de la note finale), et deux partiels écrits d'1h30 (questions de cours / commentaire de texte spécialisé, 66% de la note finale).

DLC D'ALBANAIS 2, SEMESTRES 3 et 4

ALBA216a ALBB216a	Grammaire albanaise 3 et 4 (Flora Koleci)
Descriptif	Ce cours propose une étude approfondie du système verbal, des formes verbales et de leurs variations. Les spécificités modales temporelles, telles que l'admiratif et le désidératif, la fréquence et les valeurs du passé simple, le rôle et l'emploi du subjonctif, l'attraction verbale et la concordance des temps seront les sujets privilégiés du cours. Le deuxième semestre fera place à l'étude syntaxique de la phrase simple : groupe nominal et verbal étudiés à l'aide de schémas et de structures syntaxiques récurrentes ; ordre des mots en rapport avec l'accent logique de la phrase et avec l'affectivité du discours ; construction du discours.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA216b ALBB216b	Version albanaise et Thème albanais (Merita Plangarica)
Descriptif	Au 1 ^{er} semestre le cours vise à développer l'aptitude des étudiants à comprendre des textes littéraires albanais récents, à les situer dans leurs contextes fonctionnels, avant de les traduire en français ; vice-versa au 2 ^{ème} semestre avec des textes littéraires français récents. La version au 1 ^{er} semestre, aussi bien que le thème au 2 ^{ème} semestre, aborderont des textes littéraires divers, récits ou théâtre, relativement peu complexes.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA216c ALBB216c	Etude de textes albanais 3 et 4 (Ardian Marashi)
Descriptif	Textes adaptés au niveau intermédiaire (1 ^{er} semestre) et intermédiaire avancé (2 ^e semestre), centrés sur les aspects divers de la vie socioculturelle, permettant une acquisition progressive du lexique en situation. Le cours vise à consolider les connaissances linguistiques acquises, tout en élargissant leur champ d'application et en encourageant l'enrichissement lexical (polysémie, synonymie, analogie) et l'effort personnel de l'étudiant.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA216d ALBB216d	Exercices de grammaire albanaise 3 et 4 (Flora Koleci)
Descriptif	Exercices pratiques amenant l'étudiant à réemployer et à approfondir les connaissances acquises en cours de « Grammaire albanaise 3 et 4 ».
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA216e ALBB216e	Pratique écrite et orale de l'albanais 3 et 4 (Flora Koleci)
Descriptif	Ce cours pratique de niveau intermédiaire (S1) et intermédiaire avancé (S2) a pour objectif de développer une compétence réelle en expression écrite et orale. Il se propose d'améliorer la compréhension et l'expression écrite et orale de l'étudiant, qui sera sollicité à rédiger des phrases et des textes, à participer à des conversations contextuelles ou à en réinventer, de façon à apprendre à se servir de structures langagières adéquates.

	Au second semestre : étude de structures syntaxiques usuelles permettant d'améliorer la compréhension et l'utilisation de la langue écrite ; mise en forme de l'écrit à partir de supports didactiques divers : lettres, articles de presse, récits de voyage, mémoires. Entraînement à la compréhension orale par l'écoute de supports sonores : récits et reportages, permettant d'améliorer la compréhension orale et d'acquérir des automatismes oraux.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA126b ALBB126b	Géopolitique de l'Albanie 1 et 2 (Gentian Çitaku)
Descriptif	<p>Cours sans prérequis de langue, assuré les années impaires (2025).</p> <p>Le cours offre un panorama de l'histoire récente des Albanais, en se focalisant sur l'évolution du paysage géopolitique depuis 1945. L'effort de la reconstruction du pays au lendemain de la guerre, le modèle de l'économie planifiée, l'omniprésence du Parti-État, la politique extérieure à l'épreuve de l'idéologie, la triple rupture (avec les Yougoslaves, les Russes, les Chinois) et l'enfermement isolationniste.</p> <p>Géomorphologie, géographie régionale, paysage démographique, politique et institutionnel de l'Albanie depuis 1991. Retour de l'Albanie en Europe, transition démocratique, pluralisme politique, processus électoraux, réformes institutionnelles, économie de marché, privatisation. Intégration euro-atlantique, l'enjeu des deux adhésions : à l'OTAN et à l'UE.</p> <p>Intégration européenne, l'identité nationale et européenne des Albanais. Intégration régionale, reconstruction des Balkans de l'après-guerre, nationalisme et intégration, l'Albanie et le Kosovo sur la voie de l'intégration européenne. L'Albanie, ses partenaires stratégiques et ses proches voisins dans le cadre géopolitique de l'Europe nouvelle.</p>
Évaluation	Contrôle continu : chaque semestre, un exposé ou un dossier à rendre (34% de la note finale), et deux partiels écrits d'1h30 (questions de cours / commentaire de texte spécialisé / dissertation, 66% de la note finale).

DLC D'ALBANAIS 3 - SEMESTRES 5 et 6

ALBA316a ALBB316a	Grammaire albanaise 5 et 6 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>L'étude syntaxique se poursuivra avec le groupe nominal et verbal dans la phrase complexe. La typologie de la phrase subordonnée et des connecteurs modaux sera étudiée de sorte à faire ressortir la complexité du discours écrit ou oral dans un but pratique de compréhension et de comportement adéquat dans de différents contextes discursifs.</p> <p>En 2^{ème} semestre, une attention particulière sera donnée aux modes optatif et admiratif, très spécifiques pour un apprenant français, dans le but d'apprendre non seulement à exprimer son étonnement ou son admiration en choisissant la structure verbale adaptée, mais aussi comprendre et maîtriser les nombreuses formules de politesse, de souhait, de malédiction.</p>
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA316b ALBB316b	Etude de textes albanais 5 et 6 (Ardian Marashi)
Descriptif	Approche de la société albanaise actuelle par les textes de la presse : échanges, discussions, commentaires et débats sur des sujets d'actualité véhiculés par les grands quotidiens de la presse et portant sur la vie des institutions et des médias, sur les aspects politiques, économiques, sociaux et culturels albanais.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA316c ALBB316c	Pratique écrite et orale de l'albanais 5 et 6 (Merita Plangarica)
Descriptif	En pratique écrite : étude de structures syntaxiques et lexicales plus complexes permettant d'affiner la compréhension et l'utilisation de la langue écrite. Production de résumés, de comptes rendus, de rédactions, composition, essais et dissertations simples, rédigés en albanais sur des thèmes littéraires ou sociétales albanais. La pratique orale, quant à elle, permettra d'affiner la compréhension orale et d'engager une conversation correcte dans un milieu linguistique standard. Entraînement à la conversation et à l'exposé oral ayant pour objectif de pouvoir réagir et s'exprimer de manière correcte sur des sujets quotidiens et d'actualité.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours (participation, devoirs à la maison, en classe, sur table).

ALBA326a ALBB326a	Littérature orale albanaise 1 et 2 (Ardian Marashi)
Descriptif	Seront présentés et analysés, au 1 ^{er} semestre, des productions et des textes apportant des balades anciennes, des berceuses, des comptines, des complaintes, des refrains initiatiques, des contes, des rapsodies et des chants historiques recouvrant différentes périodes et illustrant les composantes diverses de l'oralité et de l'identité albanaise. La littérature albanaise orale étant exclusivement une production en dialecte ou en parlers régionaux d'origine, ce cours recoupe celui de l'Etude de textes albanais 6, dont il se veut aussi bien un prolongement ludique. Le 2 ^{ème} semestre abordera le Chansonnier des preux. Les formants identitaires à l'épreuve du temps : couches superposées du cycle épique et syncrétisme originel. Le cours se poursuivra avec l'épopée « Le luth de la montagne », inspirée du modèle épique oral et promue au rang du poème national albanaise dès le début du XX ^e siècle.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours, un exposé à rendre à la fin de chaque semestre, et un partiel écrit (questions de cours / commentaire).

ALBA326b ALBB326b	Traduction technique de l'albanais et Traduction littéraire de l'albanais (Ardian Marashi)
Descriptif	Au 1 ^{er} semestre, initiation à la pratique de la traduction technique, découverte de la terminologie des domaines juridique, constitutionnel, administratif, scientifique, etc., à partir de textes originaux albanais proposés en traduction. Au 2 ^{ème} semestre, exercices de traduction de textes littéraires variés. Problèmes théoriques et pratiques de la traduction littéraire : principes intrinsèques, procédés et techniques de traduction, risques à prendre, pièges à éviter. Convergences, divergences et interférences entre langue

	source et langue cible, possibilité d'acquérir des automatismes de traduction au niveau des deux langues de travail.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours et une traduction de trois pages à rendre à la fin de chaque semestre.

ALBA126c ALBB126c	Histoire du peuple albanais 1 et 2 (Gentian Çitaku) (en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 1 et 2)
Descriptif	Cours sans prérequis de langue, assuré les années paires (2026). Le cours vise à donner aux étudiants une formation historique nécessaire, afin de mieux appréhender l'évolution du territoire et du peuple au fil de l'histoire. Il dresse un panorama historique du territoire et du peuple albanais depuis l'antiquité jusqu'au lendemain de la Seconde Guerre Mondiale : les territoires illyriens, l'histoire du Moyen-âge albanais, l'époque ottomane, la formation de l'État national, l'instauration de la Monarchie, les années de la seconde guerre et l'immédiat après-guerre.
Évaluation	Contrôle continu : chaque semestre, un exposé ou un dossier à rendre (34% de la note finale), et deux partiels écrits d'1h30 (questions de cours / commentaire de texte spécialisé / dissertation, 66% de la note finale).

DLC D'ALBANAIS 4 - SEMESTRES 7 et 8

ALBA416a ALBB416a	La littérature albanaise par les textes 1 et 2 (Ardian Marashi)
Descriptif	Panorama de la littérature albanaise (1555-1900) à partir de textes représentatifs. Sont analysés les premiers textes écrits, les auteurs humanistes, les Arberesh, les écrivains de la tradition catholique, les poètes orientalistes, pour conclure sur le mouvement de l'Éveil National. Panorama de la littérature albanaise (1900-1945) à partir de textes représentatifs. Sont analysés les auteurs et les œuvres de la période de l'Indépendance et celle entre les deux guerres.
Évaluation	Contrôle continu : Un dossier de trois fiches à rendre (auteur, ouvrage, texte commenté), et un partiel écrit.

ALBA416b ALBB416a	Traduction et critique de textes traduits 1 et 2 (Ardian Marashi)
Descriptif	Le cours est conçu à la fois comme une histoire de la traduction dans les deux sens (de et vers l'albanais) ; comme un atelier de traduction dans les deux sens (version et thème) ; et comme critique sur les textes des traductions bidirectionnelles étudiées. Le travail se fera à partir d'originaux littéraires albanais, publiés en français. Le cours est conçu à la fois comme une histoire de la traduction dans les deux sens (de et vers l'albanais), comme un atelier de traduction dans les deux sens (version et thème) ; et comme critique sur les textes des traductions bidirectionnelles étudiées. Le travail se fera à partir d'originaux littéraires français, publiés en albanais.
Évaluation	Contrôle continu : Chaque semestre, deux traductions sur table et une traduction commentée.

ALBA416c ALBB416c	Savoir et usage de l'albanais 1 et 2 (Flora Koleci)
Descriptif	<p>Analyse des relations morpho-syntaxiques dans la phrase complexe. L'accent sera mis sur les aspects illustrant la particularité du système morpho-syntaxique albanais : le bon usage du cas ; du mode verbal et du temps ; de l'infinitif ; des pronoms ; de la détermination et l'indétermination ; de l'ordre des mots, etc.</p> <p>Ce cours aborde les questions des styles, des registres et des discours de la langue (standard, littéraire, administratif, académique, familial, populaire, parlers régionaux, sociolectes, etc.). Une attention particulière est accordée à l'étude des deux grands dialectes et des règles de passage de l'un à l'autre.</p>
Évaluation	Contrôle continu : Devoirs sur table et devoirs rendus.

ALBA416d ALBB416d	Traduction technique de l'albanais et Traduction littéraire de l'albanais (Ardian Marashi)
Descriptif	Cours mutualisés avec L3 et DLC3 (S5 et S6). Le niveau de difficulté des textes sur lesquels on travaille en DLC4 est progressif par rapport à celui du DLC3.
Évaluation	Contrôle continu : travail fourni durant le cours et une traduction de cinq pages à rendre à la fin de chaque semestre.